



ELECTRONIC CALCULATOR

SDC-9008N/SDC-9010N/SDC-9012N

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



- Instruction Manual
- Manual de Instrucciones
- Livro de Especificações
- Anweisungshandbuch
- Manual d'Instructions
- Istruzioni all'Use
- Gebrauchsanleitung
- Manual
- Инструкция по эксплуатации
- Παράρτημα περιγραφών
- 指导说明书
- Εγχειρίδιο χρήσης

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
8-1-15, Tamashicho, Nishi-Toyojo-Shi,
Toyojo 108-8511, Japan
E-mail: sales-04@system.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.
CITIZEN is a mark registered of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.
TRADEMARK CITIZEN is a mark registered of CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.
Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China

WEEE MARK

1. If you wish to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) which relates to any other European Union.
2. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dürfen Sie dies nicht mit dem normalen Müll- oder Hausmüll tun. Es gibt ein System für die WEEE-Richtlinie innerhalb der Europäischen Union (Richtlinie 2002/96/EC) für die Entsorgung von Elektrogeräten. Es werden Sammelstellen für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.
3. Si desea deshacerse de este dispositivo, no lo mezcle con residuos domésticos de uso general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algunas características de la Unión Europea.
4. Se desidera gettare via questo prodotto, non mescolarlo al rifiut generico di casa. Esiste un sistema di raccolta separata per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida per l'intero dell'Unione Europea.
5. Desejamos de indicar que não deve ser colocado no lixo doméstico de uso geral. Existe um sistema de recolha selectiva de aparelhos electrónicos usados, segundo estabelece a legislação prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algumas características da União Europeia.
6. Desejamos de indicar que não deve ser colocado no lixo doméstico de uso geral. Existe um sistema de recolha selectiva de aparelhos electrónicos usados, segundo estabelece a legislação prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algumas características da União Europeia.
7. Se desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos domésticos de uso general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algunas características de la Unión Europea.
8. Se desidera gettare via questo prodotto, non mescolarlo al rifiut generico di casa. Esiste un sistema di raccolta separata per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida per l'intero dell'Unione Europea.
9. Desejamos de indicar que não deve ser colocado no lixo doméstico de uso geral. Existe um sistema de recolha selectiva de aparelhos electrónicos usados, segundo estabelece a legislação prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algumas características da União Europeia.
10. Se desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos domésticos de uso general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Algunas características de la Unión Europea.

ENGLISH

- FEATURES:**
1. Battery and solar powered calculator.
2.8-digit(SDC-9008N) 10-digit(SDC-9010N) 12-digit (SDC-9012N) FEM liquid crystal display.
3. Auto-power-off function.
4. Tax calculation.
- KEY / SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS**
ON [CE/C] : Power on/Clear entry key/Clear key
[M+] : Memory plus key
[M-] : Memory minus key
[MRC] : Memory recall key/clear key
[-] : Minus(negative)
[M] : Memory loaded
[E] : Overflow-error
[TAX+] : Amount with tax
[TAX-] : Amount without tax
[TAX] : TAX
[TAX%] : Tax rate
[SET] : Set rate
[MU] : Mark-up/mark down key
- F 8/4 C/UT
[] : Round-off/round-down switch (SDC-9010N/SDC-9012N)

Español

- CARACTERÍSTICAS:**
1. Calculadora de escritorio con poder solar o con batería.
2. Pantalla de 8 cristales y líquido FEM de 8 dígitos(SDC-9008N) 10

Bahasa Indonesia

- KEISTIMEWAAN:**
1. Berdaya dengan baterai dan matahari mesin hitungan.
2.8-digit(SDC-9008N) 10-digit(SDC-9010N) 12-digit(SDC-9012N) FEM Cairan kristal pameran...
3. Auto-power-off berisimti.
4. Pajak perhitungan.
- KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGENALAN:**
ON [CE/C] : Berdaya star/Coret masuk key/Coret key
[M+] : Memory tambah key
[M-] : Memory kurang key
[MRC] : Memory kembali key / Coret key
[E] : Kurang (negatif)
[M] : Memory diisi
[E] : Overflow-error
[TAX+] : Tambah pajak
[TAX-] : Tanpa pajak
[TAX] : Pajak
[TAX%] : Tarif pajak
[SET] : Set tarif
[MU] : Mark-up/mark down key
- F 8/4 C/UT
[] : Round-off/round-down/round-up switch (SDC-9010N/SDC-9012N)

Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:

- 8-dígitos(SDC-9008N) 10-dígitos(SDC-9010N) 12-dígitos(SDC-9012N).
3.Función apagado automático.
4.Cálculo de impuestos.
- IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLLA / SELECTOR/PANTALLA:**
ON [CE/C] : Tecla de encendido/borrar ingreso de dato/Tecla de Borrar
[M+] : Tecla de memoria positiva
[M-] : Tecla de memoria negativa
[MRC] : Tecla de recobrar/borrar memoria
[-] : Menos(negativo)
[M] : Memoria cargada
[E] : Error de desbordamiento
[TAX+] : Monto con impuesto
[TAX-] : Monto sin impuesto
[TAX] : Impuesto
[TAX%] : Tasa de impuestos
[SET] : Ajustar tasa
[MU] : Tecla de aumento/descuento
- F 8/4 C/UT
[] : Selector de redondeo apagado / hacia abajo / hacia arriba(SDC-9010N/SDC-9012N)

Français

- CARACTÉRISTIQUES :**
1.Calculatrice de bureau à batterie et solaire.
2.Affichage à cristaux liquides FEM 8 chiffres(SDC-9008N) 10chiffres(SDC-9010N) 12 chiffres(SDC-9012N).
3.Fonction d'extinction automatique.
4.Calcul des taxes.

- IDENTIFICACIONES DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :**
ON [CE/C] : Marche/ Touche d'effacement d'entrée/ Touche effacer
[M+] : Touche mémoire plus
[M-] : Touche mémoire moins
[MRC] : Touche de rappel de mémoire/ Touche effacer
[-] : Moins (négatif)
[M] : Mémoire chargée
[E] : Erreur de dépassement de capacité
[TAX+] : Montant sans taxes
[TAX-] : TAXIS
[TAX] : Taxes de taxes
[TAX%] : Taux de taxes
[SET] : Taux
[MU] : Touche de ajoutement/démarquage (SDC-9010N/SDC-9012N)
- F 8/4 C/UT
[] : Interruptor de finalizar, parar e juntar (SDC-9010N/SDC-9012N)

Português

- CARACTERÍSTICAS**
1.Calculadora solar de mesa
2.Exibidor crystal líquido FEM de 8-dígitos(SDC-9008N) 10-dígitos (SDC-9010N) 12-dígitos(SDC-9012N)
3.Funcão de auto-power-off (desligamento automático).
4.Cálculo de taxa.

- IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR**
ON [CE/C] : Tecla de ligar e limpar/Limpar a tecla de entrada /

- Tecla de Limpar
Tecla de memória mais
Tecla de memória menos
Tecla de regresso/tecla de limpa
Menos(negativo)
Memória carregada
Erro de excesso
Quantidade mais taxa
Taxa
Porcentagem da taxa
Estabelecer a taxa
Tecla de Marca de cima/de baixo
Interruptor de finalizar, parar e juntar (SDC-9010N/SDC-9012N)

Deutsch

- MERKMALE:**
1.Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.
2.8-stellige (SDC-9008N) 10-stellige (SDC-9010N) 12-stellige (SDC-9012N)FEM-Flüssigkristallanzeige.
3.Automatische Abschaltfunktion.
4.Steuereberechnung.
- TASTEN/SCHALTER/SYMBOLLE IN DER ANZEIGE:**
ON [CE/C] : Einschalten/Eingabe löschen/Löschtaste.
[M+] : Speicher-Plus-Taste
[M-] : Speicher-Minus-Taste
[MRC] : Memory recall key/clear key
[-] : Minus (negativ)

- [M] : Speicher geladen
[E] : Überlauffehler
[TAX+] : Betrag mit Steuer
[TAX-] : Betrag ohne Steuer
[TAX] : Steuer
[TAX%] : Steuersatz
[SET] : Steuersatz eingeben
[MU] : Erhöhen/Reduzieren
- F 8/4 C/UT
[] : Auf/Runten/Ab/Runten (SDC-9010N/SDC-9012N)

Italiano

- CARATTERISTICHE:**
1.Calcolatrice da tavolo alimentata a batterie e ad energia solare.
2. Schermo a cristalli liquidi FEM a 8 cifre(SDC-9008N) 10 cifre (SDC-9010N) 12 cifre(SDC-9012N)
3.Funcione di spegnimento automatico.
4.Cálculo delle imposte.

- TASTO/SELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:**
ON [CE/C] : Tasto Accensione/Tasto Cancella immissione/ Cancella
[M+] : Tasto memoria più
[M-] : Tasto memoria meno
[MRC] : Tasto richiamo/cancellazione memoria
[-] : Meno(negativo)
[M] : Memoria caricata
[E] : Errore overflow (numero troppo grande)
[TAX+] : Quantità con imposta

- [TAX-] : Importo senza imposta
[TAX] : Imposta
[TAX%] : Tasso di imposta
[SET] : Imposta tasso
[MU] : Tasto Mark up/Mark down
- F 8/4 C/UT
[] : Selettore arrotonda/arrotonda per difetto / arrotonda per eccesso (SDC-9010N/SDC-9012N)

Nederlands

- KENMERKEN:**
1.Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.
2.8-cijferig(SDC-9008N) 10-cijferig(SDC-9010N) 12-cijferig (SDC-9012N)FEM vloeistof-kristallen scherm.
3.Automatische stroomafsluiting
4.Belasting berekening.

- TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS**
IDENTIFICATIE:
ON [CE/C] : Stroom aan/Wis invoer toets/Wis toets
[M+] : Geheugen plus toets
[M-] : Geheugen min toets
[MRC] : Geheugen oproep toets/wis toets
[-] : Min (negatief)
[M] : Geheugen opgeladen
[E] : Overvloed fout
[TAX+] : Belasting met belasting
[TAX-] : Hoeveelheid zonder belasting
[TAX] : Belasting
[TAX%] : Belastingpercentage
[SET] : Waarde instellen

- [MU] : Verhoog/verlaag toets
- F 8/4 C/UT
[] : Af/ronde/afronde-beneden/afronde-boven schakelaar (SDC-9010N/SDC-9012N)

中文

- 特色:**
1.电池与太阳能电源计算器
2.8位数字(SDC-9008N) 10位数字(SDC-9010N) 12位数字(SDC-9012N) FEM 液晶屏幕
3.自动关闭电源功能
4.税额计算

- 按鍵 / 开关 / 符号定义:**
ON [CE/C] : 电源开关/清除前次输入值键/清除键
[M+] : 记忆累加计算键
[M-] : 记忆累减计算键
[MRC] : 显示记忆累加/清除记忆键
[-] : 减号 (负号)
[M] : 记忆 recalled
[E] : 溢数错误
[TAX+] : 税额总额
[TAX-] : 税额
[TAX] : 税率
[TAX%] : 税率
[SET] : 设定比率
[MU] : 标记 / 标记取消键
- F 8/4 C/UT
[] : 指定小数字数/减少小数字数/增加小数字

- 1.Kalkulator bintukuy, zasiani energi sloenezna i bateriami
2.8-cyfrowy(SDC-9008N)10-cyfrowy(SDC-9010N)12-cyfrowy(SDC-9012N)wyswietlacz cieklokrystaliczny.
3. Funkcja automatycznego wyłączenia zasilania.
4. Obliczanie podatków.

- PRZYCIŚK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:**
ON [CE/C] : Włączenie zasilania/Kasowanie wprowadzonych danych danych/Kasowanie całkowite
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci
[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC] : Przycisk wyświetlania / kasowania pamięci
[-] : Przycisk znaku minus (wartości ujemnej)
[M] : Znak załadowania pamięci
[E] : Błąd przepięcia
[TAX+] : Kwota z podatkiem
[TAX-] : Kwota bez podatku
[TAX] : PODATEK
[TAX%] : Stawka podatkowa
[SET] : Ustawianie wartości
[MU] : Przycisk zaznaczenia w górę/w dół
- F 8/4 C/UT
[] : Przycisk zaznaczenia w górę/w dół / zakręglania w górę (SDC-9010N/SDC-9012N)

Danish

- INDHOLD:**
1.Batter og soldrivet bord-lommeregner.
2.8-cifret(SDC-9008N) 10-cifret(SDC-9010N) 12-cifret (SDC-9012N)FEM display med flydende krystal.
3.Funktion automatisk slukning af strøm.
4.Skatteberegning.

- 3.Automatisk slukning af strøm.
4.Skatteberegning.

- TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:**
ON [CE/C] : Tend/Slut indtastede tal/Slut/tast
[M+] : Vist tal lægges til i hukommelse
[M-] : Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC] : Hent i hukommelse/slette-tast
[-] : Minus (negativ)
[M] : Hukommelse gemt
[E] : Fejl /Pladsmangel
[TAX+] : Beløb med skat
[TAX-] : Beløb uden skat
[TAX] : SKAT
[TAX%] : Skatteprocent
[SET] : Indstil rate
[MU] : Sæt op/sæt ned
- F 8/4 C/UT
[] : Rund-af/round-nd/round-op omskifter (SDC-9010N/SDC-9012N)

Русский

- ОСОБЕННОСТИ:**
2.8-цифровое и(SDC-9008N) 10-цифровое и(SDC-9010N) 12-цифровое и(SDC-9012N)ФЕМ жидкое кристаллическое устройство.
3.Автоматическое выключение питания
4.Налоговое вычисление

- ИДЕНТИФИКАЦИЯ КЛАВИШ/ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ /СИМВОЛЫ ДИСПЛЕЯ**
ON [CE/C] : Клавиша/Очищающей клавиш
[M+] : Клавиша памятного плюса
[M-] : Клавиша памятного минуса
[MRC] : Клавиша восстановления/очистки
[-] : Минус (отрицательный)
[M] : Память загружена
[E] : Наличие ошибки
[TAX+] : Сумма с налогом
[TAX-] : Сумма без налогового
[TAX] : НАЛОГОМ
[TAX%] : Налоговая ставка
[SET] : установкамиль повору
[MU] : Клавиша повышения/снижения
- F 8/4 C/UT
[] : Завершить/развернуть/сумма пересчитывние (SDC-9010N/SDC-9012N)

- ΕΙΣΑΓΩΓΗ:**
1.Επιτρέπεται τροφοδοτημένη από μπαταρίες
2. 8-ψήφια οθόνη(SDC-9008N) 10-ψήφια οθόνη(SDC-9010N) 12-ψήφια οθόνη(SDC-9012N)FEM υγρόν κρυσταλλών
3.Αυτόματη τερματισμός λειτουργίας.
4.Υπολογισμός φόρου.
- ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ/ΔΙΑΚΟΙΤΩΝ/ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΟΘΟΝΗΣ:**
ON [CE/C] : Έναρξη λειτουργίας/Διακοπή λειτουργίας λειτουργίας/διάρθρωσης

[M+]	: Πάκτρο πρόσδεσης στην μνήμη
[M-]	: Πάκτρο απρόδεσης από την μνήμη
[MRC]	: Πάκτρο επαναμόρφωσης / διαγραφής μνήμης
[-]	: Τελευταίο «μείον» (negative)
[M]	: Αποθρονοποίηση δεξιά/αριστερά στην μνήμη
[E]	: Σημάδι «επιρροής/πото» (overflow)
[TAX+]	: Πόσο για/προς φόρο
[TAX-]	: Πόσο από/από φόρο
[TAX]	: Φόρος
[TAX%]	: Ποσοστό φόρου
[SET]	: Καθόρισμο ποσοστού
[MU]	: Διαγραφή πρόσδεσης / απρόδεσης
	: Заперзати/заперзати/заперзати переключенне
	(SDC-9010N/SDC-9012N)

اللغة العربية

- مولات :
- 1- آلة حاسبة ببطاقة شحنية وبطارية
- 2- شاشة سائل بلور رقم 8 رقم (SDC-9008N) رقم 10 رقم (SDC-9010N) رقم 12 رقم (SDC-9012N)
- 3- وظيفة التحويل الباقية (التحويل الباقية/الانترميديا)
- 4- حليب شحنية

مفتاح التشغيل / استمرارية رموز البطارية
 ON(CE/C) : تشغيل البطارية / إيقاف الحفظ / إيقاف الحفظ
 (M+) : مطابح تذكر الأرقام
 (M-) : مطابح تذكر الأرقام
 (C) : المكنس (مباقة)
 (M) : شحنت/التذكر

300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [R]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [R]	180.
1400x12%=168	1400 [x] 12 [R]	168.
1400x12%=210	15 [R]	210.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
1	=0.125	
2x2=2	2 [x] 3 [+] 2 [+] [R]	0.12

300x27%=81	300 [x] 27 [R]	81.00
11.25%x100%=20%	11.2 [+] 56 [R]	20.00
300-(300x40%)=420	300 [+] 40 [R]	420.00
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [R]	180.00
1400x12%=168	1400 [x] 12 [R]	168.00
1400x12%=210	15 [R]	210.00

5. Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque /Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco /Machtsverheffen & Omkeren/乗算と倒数/Berdaya dan Timbal balik/Potega i odwrotność/Strum & Tilbagestimming/Bывоженне и обратное/Εξθετης & αντιστροφή/مقلد و متقلد

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
5 ⁸ =625	5 [x] [x] [x] [x] [x]	625.
1/2=0.5	2 [+] [R]	0.5
1	=0.125	
2x2=2	2 [x] 3 [+] 2 [+] [R]	0.125

خطة التلمح	(E)
مجموعه مع الحربية	(TAX +)
مجموعه بدون الحربية	(TAX -)
شحنية	(TAX)
تلمحة الحربية	(TAX%)
تلمحة التحويل	(SET)
مطابح فني العلامة /محت العلامة	(MU)
مفتاح التشغيل الى اليمين /اليمين الى اليمين	F 8/4 CUT
(SDC-9010N/SDC-9012N)	(SDC-9010N/SDC-9012N)

Changing battery/Cambio de batería/Changer la pile/Tracando batería/Анзвезджен батеріес/Сambio delle батеріес/ Vervangen van de батеріес/更換電池/Menganti baterai/Wymiana baterii/Skifning af батеріес/Замена батеріес/ААААТН
تحويل البطارية

This unit runs by LR1130 battery and solar cell battery will remain long life. If the display grows dim, the battery need to be replaced. Remove the battery cover from the lower cabinet. Replace old battery and insert new battery in the indicated polarity.
 Esta unidad opera con 1 batería LR1130 y la batería de célula solar mantendrá la larga duración. Si la pantalla se oscurece, es necesario cambiar la batería. Remueva la tapa del compartimento de batería del compartimiento inferior. Reemplazhe la batería vieja por una nueva suministrada de acuerdo a la polaridad.
 Cet appareil est alimenté par 1 pile LR1130 et une batterie solaire fournira une alimentation prolongée. Si l'affichage devient pâle, la pile doit être remplacée. Retirez le couvercle de pile du compartiment inférieur. Remplacez la pile usagée et insérez une pile neuve en respectant la polarité indiquée.
 A calculator processed with battery 1 LR1130 and battery cell solar poles dans batterie. So o rechargez batterie en retirando remove used, e proteje una suministrada de batería. Remova a tampa de bateria polo gabinete de baixo. Substitua a bateria velha pola nova equipada a polaridade indicada.
 Dieser Taschenrechner wird mit einer LR1130-Batteriezelle oder Solarbatterie für eine längere Betriebsdauer betrieben. Bei einer schwachen Anzeige im Display wird die Batterie ausgetauscht werden. Dazu entfernen Sie den Deckel des Batteriefachens aus der Unterseite. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus und setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der Polung ein.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
5 ⁸ =625	5 [x] [x] [x] [x] [x]	625.00
1/2=0.5	2 [+] [R]	0.50
1	=0.125	
2x2=2	2 [x] 3 [+] 2 [+] [R]	0.12

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
5 ⁸ =625	5 [x] [x] [x] [x] [x]	625.00
1/2=0.5	2 [+] [R]	0.50
1	=0.125	
2x2=2	2 [x] 3 [+] 2 [+] [R]	0.12

6.Memory calculation/Calculo con memoria/Calcul de mdoireni/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/ Gebuegen berekening/记忆运算/Memory berhitung/Obliczanie z użyciem pamięci/Beregning af hukommelse/Bывоженне памятоу /تحويل الحساب/مقلد و متقلد

9 8	9 [+] 7 [M+]	M	1.287142
-- -- =-1.38	8 [+] 3 [M+]	M	2.666666
7 3	[MRC]	M	-1.389924
	[MRC]	M	-1.389924

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)		
9 8	9 [+] 7 [M+]	M	1.28
-- -- =-1.38	8 [+] 3 [M+]	M	2.86
7 3	[MRC]	M	-1.38
	[MRC]	M	-1.38

L'unità funziona con 1 batteria LR1130 e a batteria: la sua durata è via molto prolungata. Se lo schermo diventa poco visibile, la batteria va sostituita. Togliere il coperchio della batteria dall'angolo in basso. Sostituire la batteria vecchia ed inserire la nuova batteria secondo la polarità indicata.
 Die apparat werkt op 1 LR1130 batterij of zonnecel-energie en heeft een lange levensduur. Indien het beeldscherm (potentiële) niet meer de batterij verragen worden.
 Hat se deviceje van het veldje. Vervuiler de oude batterij en plaats een nieuwe batterij met de polen in de aangegeven richting.
 此单元必须使用一个 按钮式电池 LR1130. 这样电池能在阳光下长期使用. 如果屏幕变模糊, 电池应该更换电池. 从机壳下方打开电池盖. 取下旧电池并且按正负极方向放入新电池.
 Unit ini dikitar LR1130 batteri dan matahari sel battery akan dikhilang lebih panjang.Kelu sistem meredah semua. Bateri harus dipangut lagi. Baka bateri pasang dari bawah kabinet. Ambil bateri elahak dan pasang bateri letakan design indikasi lebih.
 Kalkulator jest zasilany jedná bateriá LR1130 nebo bateriá slonecnou, které zaručuje velmi dlouhou dobu provozu. Pokud displej není dobře viditelný, je třeba vyměnit baterii. Vždy se odstraňuje stará baterie a nová se vkládá správně podle znamének.
 Diese Einheit kann mit 1 LR1130 Batterij oder solarzelle-batterie, die viel länger leben. Die display zeigt nicht klar, die batterie muss ersetzt werden. Entfernen sie den deckel der batteriefachens von unten. Nehmen sie die verbrauchte batterie heraus und setzen sie die neue batterie unter beachtung der polung ein.
 Η μονάδα λειτουργεί με μια μπαταρία LR1130 και το φωτοκύτταρο θα βοηθήσει στην παραγωγή ενέργειας της, έτσι ο οθόνη γίνεται πιο ορατή, η μπαταρία ή η κύτταρο solar λειτουργεί με μεγάλη διάρκεια. Αντικεί η οθόνη γίνεται λιγότερο ορατή, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Αφαιρέστε την παλαιά μπαταρία στο κάτω μέρος του οθονόνη. Ξύψτε την από το κάλυμμα μπαταρίας σύμφωνα με τις οδηγίες που είναι στην μπαταρία.
 Το τμήμα λειτουργεί με μια μπαταρία LR1130 και το φωτοκύτταρο θα βοηθήσει στην παραγωγή ενέργειας της, έτσι ο οθόνη γίνεται πιο ορατή, η μπαταρία ή η κύτταρο solar λειτουργεί με μεγάλη διάρκεια. Αντικεί η οθόνη γίνεται λιγότερο ορατή, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Αφαιρέστε την παλαιά μπαταρία στο κάτω μέρος του οθονόνη. Ξύψτε την από το κάλυμμα μπαταρίας σύμφωνα με τις οδηγίες που είναι στην μπαταρία.

Example	KEY Operation	Display
Ejemplo	Operación de Tecla	Panela
Esemplo	Utilizazione dei tasto	Affichage
Esempio	Operazio da TECLA	Exibidor
Beispiel	Tasten	Anzeige
Esempio	Funzione TASTO	Scherm
Voorbeeld	Toetsen gebruik	Weergaven
Пример	Ключевые операции	Панель
Пример	PRZYCSISKI-działanie	Wyświetlenie
Пример	Тастур функция	Дисплей
Пример	Операция КЛЮЧЕВАЯ	Вывод
مثال	مفتاح العملية	شاشة العرض
2x3=6	2 [x] 2 [ON] [C] 3 [R]	6.
7x9=63	7 [x] 9 [R]	63.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
2x3=6	2 [x] 2 [ON] [C] 3 [R]	6.00
7x9=63	7 [x] 9 [R]	63.00

Correction and overflow/Correción y sobrecapacidad de error /Correcion e d'apassament/Correcção e erro de excessos/ Korrektur und Überlauf/Correcione e overflow/Correcce en

9.TAX calculation/Calculo de impuesto/Calcul des TAXES/ Cálculo de TAXA/Berechnung der Steuer/Calcolo delleIMPOSTE/ Belastung berekening/稅賦計算/Pajak perhitungan/Obliczanie PODATKU/SKATTE beregning/НАЛОГОВОЕ вычисление/ Υπολογισμός φόρου/حساب الضرائب

Setting 8% tax	ON(CE/C)	TAX	0.
	8[SET]	TAX%	8.
	[TAX+]	TAX%	8.
Cost is \$120 with 8% Tax	ON(CE/C)	TAX	0.
	120	TAX	120.
	[TAX+]	TAX	129.6
	[TAX+]	TAX	9.6
Cost is \$129.6 Reduce 8% Tax	ON(CE/C)	TAX	0.
	129.6	TAX	129.6
	[TAX-]	TAX	120.
	[TAX-]	TAX	9.6
Check tax rate	ON(CE/C)	TAX%	0.
	[SET]	TAX%	8.
	[TAX-]	TAX%	8.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)		
Setting 8% tax	ON(CE/C)	TAX	0.
	8[SET]	TAX%	8.
	[TAX+]	TAX%	8.

overflow/改正与溢數/Pembetulan dan overflow/Korygowanie błędów i przepełnienie/Korrektion und plüsumangel/ Περσπλησμενη η υπαρξια/ΑΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΑ/إدخال

1. Correction/Correción/Correcion/Correcção/Korrektur/Correcion Correcte/改正/Pembetulan/Korygowanie/Korrektion/Περσπλησμενη/Αυτοόρθωση

Example	KEY Operation	Display
Ejemplo	Operación de Tecla	Panela
Esemplo	Utilizazione dei tasto	Affichage
Esempio	Operazio da TECLA	Exibidor
Beispiel	Tasten	Anzeige
Esempio	Funzione TASTO	Scherm
Voorbeeld	Toetsen gebruik	Weergaven
Пример	Ключевые операции	Панель
Пример	PRZYCSISKI-działanie	Wyświetlenie
Пример	Тастур функция	Дисплей
Пример	Операция КЛЮЧЕВАЯ	Вывод
مثال	مفتاح العملية	شاشة العرض
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.
	ON(CE/C)	0.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
123456789	123456789	1234567890
x1000=	[x] 1000 [R]	1234567890
	ON(CE/C)	0.
1234567890	ON(CE/C)	0.
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.
2x3=6	2 [x] 2 [ON] [C] 3 [R]	6.
7x9=63	7 [x] 9 [R]	63.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
12345678900	123456789000	123456789000
x1000=	[x] 1000 [R]	123456789000
	ON(CE/C)	0.
123456789000	ON(CE/C)	0.
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/D'apassament/Erro de excessos/ Überlauf/Overflow/Oversieve/溢數/Overflow/Περσπλησμενη

Plüsumangel/Περσπλησμενη η υπαρξια/ΑΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΑ/إدخال		
12345678	12345678	12345678
x1000=	[x] 1000 [R]	12345678
	ON(CE/C)	0.
12345678	ON(CE/C)	0.
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
123456789	123456789	1234567890
x1000=	[x] 1000 [R]	1234567890
	ON(CE/C)	0.
1234567890	ON(CE/C)	0.
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.
2x3=6	2 [x] 2 [ON] [C] 3 [R]	6.
7x9=63	7 [x] 9 [R]	63.

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
12345678900	123456789000	123456789000
x1000=	[x] 1000 [R]	123456789000
	ON(CE/C)	0.
123456789000	ON(CE/C)	0.
9+0	9 [+] 0 [R]	0.
	ON(CE/C)	0.

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/D'apassament/Erro de excessos/ Überlauf/Overflow/Oversieve/溢數/Overflow/Περσπλησμενη

Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs /Esemplos di calcol/Reken voorbeelden/运算范例/Beispielrechenbeispiele /Przykłady obliczeń/Beregnings-eksempler/Примеры вычислений/ΠΑΡΑΕΙΤ ΜΑΤΑ ΠΡΑΞΕΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ
مثال الحساب

2x3=6	2 [x] 3 [R]	6.
4x3=7	4 [x] [R]	7.
1-2=-1	1 [-] 2 [R]	-1.
2-3=0	2 [-] 3 [R]	0.
3x4=12	3 [x] 4 [R]	12.
3x5=18	6 [R]	18.
8x4=2	8 [x] 4 [R]	2.
7x4=1.75	7 [R]	1.75

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
6x4x7.5=17.5	6 [x] 4 [+] 7.5 [R]	17.50
3-6=-7	3 [-] 6 [+] 4 [R]	-7.0

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
6x4x7.5=17.5	6 [x] 4 [+] 7.5 [R]	17.50
3-6=-7	3 [-] 6 [+] 4 [R]	-7.0

2. Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicazione e Divisione/Multiplicieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vmenenivulgen en Delen/乘除/Mengjian dan mengbian/Mnozenie i dzielenie/ Multiplication and division/Умножение и Деление/ Πολλαπλασιασμο και Διαφοση/التقسيم و الضرب/Percentagem/Prozentast/Persentase/Percentage/百分比/Persen/Percent/Ποσοση/Ποσοση

5x3x2=75	5 [x] 3 [x] 2 [R]	75.
8x4x7.49=16.4	8 [x] 4 [x] 7.49 [R]	16.4

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
5x3x2=75	5 [x] 3 [x] 2 [R]	75.00
8x4x7.49=16.4	8 [x] 4 [x] 7.49 [R]	16.40

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
2x3=6	2 [x] 3 [R]	6.
4x3=7	4 [x] [R]	7.
1-2=-1	1 [-] 2 [R]	-1.
2-3=0	2 [-] 3 [R]	0.
3x4=12	3 [x] 4 [R]	12.
3x5=18	6 [R]	18.
8x4=2	8 [x] 4 [R]	2.
7x4=1.75	7 [R]	1.75

F 8/4 CUT	(SDC-9010N/SDC-9012N)	
2x3=6	2 [x] 3 [R]	6.
4x3=7	4 [x] [R]	7.
1-2=-1	1 [-] 2 [R]	-1.
2-3=0	2 [-] 3 [R]	0.
3x4=12	3 [x] 4 [R]	12.
3x5=18	6 [R]	18.
8x4=2	8 [x] 4 [R]	2.
7x4=1.75	7 [R]	1.75

4. Percentage/Procentagem/Percentage/Prozentast/Persentase/Percentage/百分比/Persen/Percent/Ποσοση/Ποσοση